

Пояганова Е. И.

**"КНИГА ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ" КАК ЧАСТЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО КОМПЛЕКСА В ТЕХНОЛОГИИ МОДУЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/1/2007/3-3/77.html](http://www.gramota.net/materials/1/2007/3-3/77.html)

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

**Альманах современной науки и образования**

Тамбов: Грамота, 2007. № 3 (3): в 3-х ч. Ч. III. С. 182-185. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/1.html](http://www.gramota.net/editions/1.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/1/2007/3-3/](http://www.gramota.net/materials/1/2007/3-3/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [almanac@gramota.net](mailto:almanac@gramota.net)

ландрихтер, прокурор, адвокат, юрист, аудитор, нотариус, салф-кондукт, апелляция, экзекуция, полиция, полицмейстер, полицмейстерская контора, полицмейстерская канцелярия, комендант, арест, профос;

2) дополнение национальных терминов:

а) дублирование - использование заимствованных терминов в качестве абсолютных синонимов к национальным без установления более системных связей (в дальнейшем часть подобных терминов закрепились в языке права - они выделены):

*регламент - устав, Юстиция - правосудие, президент - председатель, ассессор - заседатель, рапорт - доношение, партикулярный, приватный - гражданский, претензия - иск, сентенция - приговор, сатисфакция - удовольствие, процесс - тяжба, экзекуция - исполнение приговора, земский капитан, комиссар - земский исправник, ратман - советник, конвой - стража, криминальный - преступный, штраф - денежное наказание, аркибузировать - расстрелять;*

следование языковой «моде» приводило к намеренному столкновению эквивалентных названий в одном контексте:

*«Генеральный регламент или устав...» (1720 г.), «Регламент или Устав Главного магистрата» (1721 г.), дабы озлобленный и обруганный свою надлежащую сатисфакцию или удовольствие имел, искать о сатисфакции и удовольствовании («Устав Воинский. Артикул Воинский», артикулы 24, 147); «Краткое изображение процессов или судебных тяжб» (1716 г.); вторая часть продолжается до сентенции или приговору («Устав Воинский. Краткое изображение процессов или судебных тяжб»); тогда имеет преступитель аркибузирован (разстрелен) быть («Устав Воинский. Артикул Воинский», артикулы 6, 40);*

б) замещение русских терминообозначений - общеупотребительных единиц, традиционно используемых в языке права (в этих случаях иноязычные единицы выгодно отличались однозначностью, нейтральностью, отсутствием связей с разговорной лексикой, краткостью):

*фальшивый - лживый, воровской, пасквиль - ругательное / поносительное письмо, дезертир - изменник, беглец, конфисковать - лишить пожитков, отнять / забрать / взять пожитки, конфискация - разорение, лишение / отнятие имения, шельм - лукавец, обманщик, злодей, вор.*

В совокупности иноязычные «заполнители лакун» (1) и заместители национальных терминов, образованных на базе заимствований из общеупотребительной лексики (2 б), составляют 67% от общего количества заимствований в русском юридическом языке, то есть процесс заимствования являлся достаточно целесообразным, приводил к оптимизации национальной терминологии права.

#### Список использованной литературы

1. Биржакова, Е. Э. Очерки по исторической лексикологии русского языка XVIII века: Языковые контакты и заимствования [Текст] / Е. Э. Биржакова, Л. А. Войнова, Л. Л. Кутина. - Л.: Наука, 1972.
2. Даниленко, В. П. Русская терминология: Опыт лингвистического описания [Текст] / В. П. Даниленко. - М.: Наука, 1977.

### «КНИГА ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ» КАК ЧАСТЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО КОМПЛЕКСА В ТЕХНОЛОГИИ МОДУЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Пояганова Е. И.  
Академия ФСБ России

Среди современных педагогических технологий особый интерес представляет технология модульного обучения, обеспечивающая максимальное управление процессом обучения для решения поставленных целей. Вариации употребления слова «модуль» многочисленны: модульный подход, модульно-рейтинговая система обучения, модули учебной дисциплины, уровни модульной системы обучения, профиль (модуль) обучения, микромодули, модули системы гарантии качества подготовки специалиста, учебный модуль, предметный модуль, программный модуль, обучающий модуль, модульная структура и т.д. В словарях «модуль» определяется как относительно самостоятельная часть какой-то системы, организации, устройства. При разнообразии определений подразумеваются обязательно законченность, самостоятельность и комплексность. Содержание модуля имеет широкие границы. Это может быть и раздел дисциплины, и отдельная дисциплина, и комплекс дисциплин одной направленности, и единый комплекс, включающий в себя совокупность фундаментальных и прикладных дисциплин и практик, ведущих к достижению определённых профессиональных компетенций. В последнее время широкое распространение в преподавании иностранных языков получила модульная структура. В основе этой технологии структурирования содержания обучения лежит идея смешанного программирования, совмещённая с идеей блочной подачи учебного материала (блоки, дозы, сетки, мини-курсы) [5].

Термин «модуль», рассматриваемый триедино как банк информации, технология и конкретная программа преподавания и обучения, всё увереннее заменяет более привычные названия, принятые в сфере образования. Например, «учебно-методический комплекс» (термин, используемый на протяжении десятилетий) по существу является ничем иным как модулем, состоящим из содержательных, организационных, методических и технологических компонентов, а также системы контроля. Предназначение УМК состоит в том, чтобы обеспечить учебный процесс в единстве целей обучения, содержания, дидактического процесса и орга-

низационных форм обучения. УМК курса по английскому языку на факультете с углублённым изучением английского языка - это автономная организационно-учебно-методическая структура учебной дисциплины «иностраный язык». Она реализуется в рамках компетентностного, коммуникативно-направленного, профессионально-деятельностного и личностно-ориентированного подходов к обучению, включает в себя дидактические цели, логически завершённую единицу учебного материала, методическое руководство и систему контроля и предполагает чёткую структуризацию содержания обучения. Компетентностный подход, воплощённый в обучении английскому языку на факультете с углублённым изучением иностранного языка, подразумевает учёт профессиональной, лингвистической, коммуникативной, социокультурной, учебно-познавательной и компенсаторной компетенций; а также иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции, предполагающей владение профессиональной терминологией и техникой профессиональной коммуникативной деятельности, и информационно-аналитической иноязычной компетенции, определяющей умение работать с различными источниками иноязычной информации и критически оценивать их [5]. Надо отметить, что две последние компетенции из выше перечисленных характерны для среднего и старшего этапов обучения. На начальном этапе обучения речь идёт о языковой, речевой и социокультурной компетенциях, составляющих иноязычную коммуникативную компетенцию. Иноязычная коммуникативная компетенция рассматривается как «определённый уровень владения языком, речью и социокультурными знаниями, навыками и умениями, позволяющими обучаемому коммуникативно-приемлемо и целесообразно варьировать речевое поведение в зависимости от функционального фактора иноязычного общения, создающего основу для билингвального развития» [7]. Коммуникативный подход подразумевает овладение языком как средством общения. Его основными чертами являются речевая направленность процесса обучения, ориентация не только на содержание обучения, но и на форму высказывания, функциональность в отборе и организации материала, ситуативность в отборе материала и организации тренировки, использование аутентичных материалов, использование подлинно коммуникативных заданий, индивидуализация процесса обучения. Личностно-ориентированный подход предполагает самостоятельность обучаемых в процессе обучения, опору на имеющиеся знания студентов в различных областях, учёт социокультурных особенностей студентов и их образа жизни, учёт эмоционального состояния студентов, а также их морально-этических и нравственных ценностей; целенаправленное формирование учебных умений, соответствующих характерным для того или иного студента учебным стратегиям; перераспределение ролей студента и преподавателя в учебном процессе: присвоение преподавателю функций помощника, консультанта; развитие интеллектуальных операций, совершаемых обучаемыми при изучении иностранного языка (анализ, сравнение, обобщение, комбинирование, трансформация, структурирование, критическое мышление, краткое изложение информации, быстрота реакции, развитие всех видов памяти: непосредственной, оперативной и постоянной, устойчивость внимания и т.д.); формирование ответственности в выполнении учебной деятельности и повышение мотивации обучаемых.

Учебно-методический комплекс 1-ого курса обучения английскому языку включает Программу практического курса английского языка, разработанную с учётом выше изложенных подходов; учебник (4 книги), в основе которого лежит сознательно-коммуникативный метод обучения; учебные пособия по работе с видеофильмами, с аутентичными аудиоматериалами (радиопостановками) и по домашнему чтению; «Книгу для преподавателя» (вводно-фонетический курс); методические рекомендации для преподавателей по основному курсу; методические рекомендации для слушателей по освоению программы курса, по самостоятельной работе, по подготовке к зачёту, экзаменам и письменным итоговым работам; пакеты текущих и итоговых контрольных работ разной сложности, тесты для входного контроля, зачётные материалы по вводно-фонетическому курсу, экзаменационные материалы по двум семестрам, видеоматериалы и аудиоматериалы, книги по домашнему чтению (аудиторному и индивидуальному), рекомендации по работе в лингафонном классе, программированные лабораторные работы с карточками на двусторонний перевод.

Таким образом, можно сказать, что УМК есть отражение/проекция модуля, состоящего из таких компонентов как:

- точно сформулированная учебная стратегия и цель в соответствии с программными требованиями курса обучения;
- информационный блок, т.е. учебный материал, структурированный на учебные элементы в виде учебников, учебных пособий, учебно-вспомогательных материалов;
- методический блок, т.е. методические рекомендации для преподавателей и студентов;
- исполнительный блок, т.е. алгоритмы решений типовых методических проблем, описания лабораторных работ;
- контролирующий блок, т.е. банк контрольных заданий, соответствующий целям, поставленным данным модулем, содержащий входные тесты, текущие и итоговые контрольные работы различной степени сложности, задания для зачёта по вводно-фонетическому курсу, экзаменационные требования 1-ого и 2-ого семестров, а также критерии оценки и методические указания к проведению контроля.

Студент получает методические указания по освоению программы курса в самом начале обучения, знакомится с целями и задачами, календарно-тематическим планом и приблизительными поурочными планами, с рубежными и итоговыми формами контроля и требованиями, предъявляемыми к ним, с предлагаемой методикой по самостоятельной работе, с основной и дополнительной учебной литературой. В этом случае он сознательно приступает к обучению; видит для себя определённую ближайшую, среднесрочную и даль-

несрочную перспективу изучения английского языка; осознаёт, какое место английский язык занимает в профессиональной деятельности выпускника Академии; вместе с преподавателем становится равноправным участником педагогического сотрудничества; определяет для себя темп изучения материала, характер самостоятельной работы, имеет возможность проводить самоконтроль усвоения материала.

Методические указания для преподавателя по работе с УМК курса выполняют инструктивную функцию по выбору технологий и техники преподавания, по налаживанию «обратной связи», по интенсификации обучения.

«Книга для преподавателя» (вводно-фонетический курс) как часть УМК первого курса является, с одной стороны, составляющей модуля, а, с другой стороны, руководством по приведению модуля в действие. В ней изложены программные требования и содержание курса; цели и задачи, стратегии и технологии обучения, даётся описание сознательно-коммуникативного метода, техники проведения занятий, обеспечивающей «обратную связь» и интенсификацию обучения; представлены макеты типовых занятий; календарное и поурочное планирование; процедуры оценивания и исправления ошибок; расписаны учебная нагрузка студентов и управление их самостоятельной работой. Отдельные разделы содержат фонетический и методический материал, представленный с прогнозированием типичных трудностей его изучения и ошибок, а также приводится методически обработанный материал для проведения лекции для студентов 1-ого курса по изучению английского языка. В лингвистический раздел книги включены речевые образцы и типичные ошибки в речи преподавателя на уроке. Методический раздел наряду с выше перечисленными рекомендациями методического плана содержит инструкции по работе с метрономом на занятиях по фонетике и основные организационно-методические требования, предъявляемые к первокурснику и преподавателю, работающему на начальном этапе обучения.

Нужно подчеркнуть, что модульная технология реализует на практике следующие принципы и правила:

- чёткая постановка цели;
- интеграция различных видов и форм обучения;
- крупноблочная организация учебного материала вместе с рекомендациями и заданиями по его изучению;
- управление обучением посредством программы (последовательности заданий и этапов учебной работы) и алгоритмов познавательной деятельности;
- увеличение доли самостоятельной работы обучаемых;
- открытость методической системы преподавателя;
- возможность выбора обучающимися уровня усвоения, форм, места и темпа изучения материала;
- создание условий для успешной познавательной деятельности в процессе обучения;
- реализация задачи «научить учиться», умение работать с учётом индивидуальных способов проработки учебного материала, собственная траектория обучения;
- содержательный оперативный текущий контроль и оценка результатов по итоговому контролю.

Следует отметить, что введение нового термина «модуль» наравне с существующим «УМК» не является чисто механической заменой одного понятия другим. Модульное обучение и УМК - это две самостоятельные темы, каждая из них представляет собой предмет специального рассмотрения. Но в то же время между этими темами есть тесная связь, они актуальны с точки зрения системного обеспечения учебного процесса в высшей школе, и обе дополняют друг друга. Модульное обучение, по какой бы дисциплине оно не осуществлялось, предполагает использование учебно-методических комплексов. А создание эффективного учебно-методического комплекса по любой дисциплине требует применения технологии модульного обучения. Для модуля существенно осознание единства теоретических и прикладных сторон дисциплины с ориентацией на будущую профессиональную деятельность выпускника. Модульная система обучения на более высоком уровне предполагает взаимосвязь отдельных дисциплин по формированию профессионального мышления, на высшем уровне - модульная система связывает все дисциплины учебного плана, т.е. обучение ведётся по модульному учебному плану. При этом перерабатываются и пересматриваются содержание и целевые ориентиры всех основных дисциплин учебного плана. Цели дисциплин согласовываются и ориентируются на конечный результат, зафиксированный в модели/профессиональной деятельности специалиста. Затем уже в них выделяются модули, в которые включаются близкие по логике и целям материалы разных тем, разделов и даже дисциплин. Работа студентов направляется не столько на усвоение знаний, сколько на формирование и развитие профессионального мышления.

Модульное обучение интегрирует в себе всё то прогрессивное, что накоплено в педагогической практике и теории. Так, из программированного обучения заимствуется идея активности обучаемого а процессе его чётких действий в определённой логике, постоянное подкрепление своих действий на основе самоконтроля, индивидуальный темп учебно-познавательной деятельности. Из теории поэтапного формирования умственных действий используется самая её суть - ориентировочная основа деятельности. Кибернетический подход снабдил модульное обучение идеей гибкого управления деятельностью учащихся. Модульное обучение интегрирует теории и практики дифференциации, оптимизации обучения, проблемности. Из психологии заимствован рефлексивный подход. Средством модульного обучения выступает модуль. Учебный модуль может выступать структурной единицей УМК, каждого из его компонентов в отдельности: учебника, книги для преподавателя и др. Тогда учебный курс, сформированный из такого рода модулей, может выступать в каче-

стве УМК целостного типа как один из его вариантов, т.е. УМК при соблюдении принципа целостности может быть модулем.

#### *Список использованной литературы*

1. **Антипова В.Б.** Современные подходы к формированию информационной грамотности в школьных библиотечных медиациентрах США. - schoollibrary.ioso.ru
2. **Васильев И.Н., Чепенко О.А.** Интерактивное обучение и модульные педагогические технологии. – Специалист. № 6, 1997.
3. **Колкер Я.М., Устинова Е.С., Еналиева Т.М.** Практическая методика обучения иностранному языку, 2-ое издание. - Москва, АСАДЕМІА, 2004.
4. **Макаров А.В., Трофимова З.П.** Модульная организация учебного курса как основа разработки УМК. - www.auditorium.ru
5. **Мыльцева Н.А.** Система языкового образования в вузах с углублённым изучением иностранных языков, монография. - Москва, ГЛОССА, 2007.
6. **Полат Е.С., Бухаркина М.Ю.** Современные педагогические и информационные технологии в системе образования. - Москва, АСАДЕМІА, 2007.
7. **Сафонова В.В.** Социокультурный подход к обучению иностранному языку как специальности. Автореф. докт. диссерт. Москва, 1993.
8. **Талалова Л.Н.** Интеграционные процессы в образовании: контекст. противоречий. - Москва, Издательство Российского университета дружбы народов, 2003.

### КОНСТРУКТИВИЗМ И СОЗНАТЕЛЬНО-КОММУНИКАТИВНЫЙ МЕТОД ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

*Пояганова Е. И.  
Академия ФСБ России*

Социальный заказ российского общества и государства на современного высокообразованного специалиста ставит задачу качественной профессиональной подготовки, а также подготовки выпускника к жизни в новой социокультурной среде и информационном обществе. Образовательная система должна воспитать мыслящего, ориентированного на решение проблем человека, готового к сотрудничеству с другими людьми, вооружённого в достаточной мере знаниями, толерантного и социально ответственного. В национальном проекте реформы образования много внимания уделяется общим вопросам характера, содержания и структуры образования, целям и задачам новых образовательных программ, формированию различных типов компетенций, составляющих профиограмму специалиста. Реформа направлена на преодоление консервативности образовательных систем, на преодоление разрыва между уровнем подготовки специалистов и потребностями общества. Эффективность решения поставленных вопросов зависит от использования в обучении современных образовательных технологий, в том числе в преподавании иностранного языка.

Под «технологией» в образовании понимается не использование технических средств, а управление учебным процессом; обучающие технологии преобразовывают дидактические законы и принципы в эффективные методы преподавания. Понятие «технология обучения», согласно определению ЮНЕСКО (1986 г.) включает системный метод планирования, применения и оценивания всего процесса обучения и усвоения знаний путём учёта человеческих и технических ресурсов и взаимодействия между ними для достижения более эффективной формы образования. Технологии обучения характеризуются рациональной организацией учебной деятельности, возможностью получить желаемый результат с наименьшими затратами, методологическим уровнем рассмотрения педагогических проблем, внедрением системного мышления, позволяющего сделать учебный процесс управляемым, упорядоченностью действий, гарантирующих достижение педагогических целей. Технология делает процесс обучения максимально управляемым, что и является основным отличием от традиционного, «нетехнологического» обучения. Существует множество технологий и методик обучения иностранным языкам, что обусловлено сложностью самого процесса обучения и объективной невозможностью применения универсальных методик, которые бы подходили не для «универсального», а для конкретного обучаемого в контексте решения определённой задачи, в зависимости от этапа обучения, с учётом многих факторов. Обзор современных методов обучения позволяет выделить такие новые технологии как: сознательно-коммуникативный метод обучения, модульная система обучения, педагогическое сотрудничество преподавателя и студента, развитие критического мышления на занятиях по иностранному языку, метод «научных дебатов», метод мозаичного чтения, метод проектной работы в группах, метод конструктивной дискуссии, метод активизации возможностей личности и коллектива (Г.А. Китайгородская), учёт гендерных характеристик в процессе обучения иностранному языку, техника НЛП (нейролингвистического программирования) для обучения иностранному языку, технологии развития навыков межкультурного общения, проблемные методы обучения иностранному языку, компьютерные технологии в преподавании иностранных языков: дистанционное обучение, синергетическая педагогика и т.д. Выше перечисленные технологии выстроены в соответствии с основными положениями гуманистической педагогики и психологии; личностно ориентированного, деятельностного подходов к обучению; компетентностного подхода, включающего в себя социально-политическую компетенцию (готовность к решению проблем), социокультурную компетенцию, коммуникативную компетенцию, информационную компетенцию, готовность к образованию